

## UNIVERSITE DU SUD – TOULON VAR

**LEA2 S3: ESPAGNOL LANGUE DES AFFAIRES**

**DUREE : 1h30**

**DATE : 4 janvier 2010**

**ENSEIGNANT : Mme RODRIGUEZ Dolorès**

**DOCUMENTS AUTORISES: aucun**

### SEAT MARTORELL

Noticia de TVE Internacional, 26-09-2002

La factoría Seat en Martorell (Cataluña) fabricará menos coches a partir del mes de enero. La filial de Volkswagen ha decidido trasladar parte de la producción del Ibiza a Eslovaquia después de no llegar a un acuerdo con los sindicatos sobre unas horas extras.

Seat, según su presidente Andreas Schleeff, trasladará de la fábrica de Martorell el 10% de la producción del modelo Ibiza a la factoría de Volkswagen en Bratislava. Esto supone que a partir de enero próximo en Eslovaquia se fabricarán veinte mil coches anuales del Ibiza que hasta ahora se producían íntegramente en Martorell.

La decisión de Seat, según su presidente, es consecuencia de la negativa de los sindicatos a trabajar este año en Martorell cinco días más dentro de la llamada jornada industrial para afrontar la actual demanda. Los trabajadores recuperarían dichos días el año próximo pero las negociaciones no prosperaron. UGT reclamaba compensaciones económicas mientras Comisiones Obreras exigía la contratación de trabajadores eventuales al igual que en ocasiones anteriores, y la CGT pretendía someter la propuesta de la dirección a referéndum entre los trabajadores.

### COMPRENSION : (10p)

¿Cuál es el tema de la noticia? ¿A qué es debido ?

En su opinión, ¿qué idea implícita vehicula esta noticia ?

### VOCABULARIO : (5p)

¿Cómo se dice... ?

Une usine

Des heures supplémentaires

Le travailleur temporaire

Déplacer, transférer

Le refus

Embaucher

### TRADUCIR : (5p)

C'est le président qui le dit.

Le président affirme que c'est le refus des syndicats qui motive sa décision.

C'est en septembre qu'il l'a annoncé.